

Referat programstyremøte spansk språk og latinamerikastudium

onsdag 19. november 2025 klokka 12:15-14:00, rom 216

Til stede: Synnøve Ones Rosales, Åse Johnsen, Ernesto Seman, Xavier Llovet Vila, Sissel-Karin Leknes (referent)

Saksliste og innkalling er godkjent.

Referat fra forrige møte ble ikke lagt ved innkallingen.

1. Orienteringssaker

- Studieporteføljeprojektet -status
 - LES100
 - *Orientering:* Spansk må undervise på LES100, men må ikke undervise en hel seminargruppe på egenhånd.
 - Mangler ressurser til å undervise på LES100.
 - Fellesemne
 - *Orientering:* Fellesemne godkjennes på dagens programstyremøte og tas opp i UUI i desember.
 - Emnepakkar
 - *Orientering:* Er med på emnepakken som heter «Miljøhumaniora». Emnepakken tilbyr for mange valgmuligheter for studentene og oppnår muligens ikke målsetningen for emnepakkene.
- Presentasjon om Americas-emne på HF-dagen for forskning og utdanning 2025
 - *Orientering:* Utdanningsdekan Heming Helland Gujord har bedt Lene Johannessen og Synnøve Rosales orientere om Amerika-emnet på HF-dagen 25. november.

2. Vedtakssaker

A. Godkjenning av nytt fellesemne i BA-graden.

HF sitt studieporteføljeprojekt pålegg alle program ved fakultetet å ta med eitt emne i BA-graden som skal vera felles med minst eitt anna BA-program ved fakultetet. Spansk språk og latinamerikastudium har i samarbeid med engelsk utarbeidd eit emne på 200-nivå som skal handla om tema som kan diskuterast felles for heile kontinentet. Det vert gjort framlegg om at programstyret godkjenner følgjande:

- Emneomtalen for emnet «Americas» (vedlegg 1)
- At emnet SPLA209/259 går ut av BA-graden i spansk språk og latinamerikastudium for å bli erstatta av emnet «Americas»
- At det vert søkt om å oppretta ein 250-kode-variant av emnet berre for studentar på BA-programmet i spansk språk og latinamerikastudium for at det framleis skal vera mogeleg å skriva BA-oppgåve innan historie i graden (vedlegg 2)

Diskusjon:

- Tar kommentaren fra forrige programstyremøte for engelsk til etterretning og legger til foreslått setning under obligatorisk undervisningsaktivitet: «Dersom ressursene tillét det, kan det også verta ei obligatorisk oppgåve i løpet av semesteret.».
- Emnenavn er fortsatt oppe til diskusjon, spesielt på norsk.
- Programstyret foreslår «Amerika» som det norske navnet på emnet og tar det opp på programstyremøte for engelsk ved neste møtetidspunkt.

Vedtak:

- Emnebeskrivelsen for fellesemnet «Americas» godkjennes.
- SPLA209 går ut av BA-graden i spansk språk og latinamerikastudium og erstattes av emnet «Americas»
- Det skal søkes om å få opprette en 250-kode/variant av fellesemnet «Americas» som skal sørge for at studenter på BA-programmet fortsatt kan skrive BA-oppgave innenfor historie i graden sin.

B. Godkjenning av endringar i emneomtalar for eksisterande haustemne:

SPLA100: Endringar i obligatorisk undervisningsaktivitet

Obligatorisk undervisningsaktivitet:

Frå:

Det er ingen krav om minimumsframmøte til undervisninga, men undervisninga føreset god førebuing og aktiv deltaking.

Det er krav om å få godkjent ~~fire~~ obligatoriske oppgåver gjennom semesteret. Desse kan vera skriftlege eller munnlege og må utførast innan fristen for desse aktivitetane. Det vert gitt informasjon om kva oppgåvene går ut på og kor tid dei skal gjennomførast, i byrjinga av semesteret. Kvar oppgåve blir vurdert til godkjend/ikkje godkjend.

Til:

Det er ingen krav om minimumsframmøte til undervisninga, men undervisninga føreset god førebuing og aktiv deltaking.

Det er krav om å få godkjent tre obligatoriske oppgåver gjennom semesteret. Desse kan vera skriftlege eller munnlege og må utførast innan fristen for desse aktivitetane. Det vert gitt informasjon om kva oppgåvene går ut på og kor tid dei skal gjennomførast, i byrjinga av semesteret. Kvar oppgåve blir vurdert til godkjend/ikkje godkjend.

Diskusjon:

- Skal også vurderingsformen også endres? Mappevurdering ville egentlig passe bedre til emnet, men faget har ikkje ressurser til dette.

- Kommenterer at når det gjøres endringer i emnetilbudet og emnebeskrivelser bør det ikke tas utgangspunkt i hvilke ressurser som er tilgjengelig i fagmiljøet, men hva studentene har behov for. Dette vil bedre ivareta kvaliteten på emnetilbudet og studieprogrammet slik at kvaliteten ikke synker.
- Kunne være et alternativ å legge til i emnebeskrivelsen at «dersom ressursene tillater det vil vi tilby mappeeksamen. Hvis ressursene ikke tillater det vil vi tilby skoleeksamen», men lite trolig at dette vil bli godtatt.

Vedtak:

- Godkjenner foreslått endring i obligatorisk undervisningsaktivitet.
- Venter med endring i vurderingsform til neste gang emnet kan endres i EpN.

SPLA110: Undervisningssemester og/eller krav til studierett.

Undervisningssemester:

Frå:

Haust

Til:

Haust. Emnet går berre når det er studentar som tek det som del av fag 2 i lektorutdanninga.

Krav til studierett:

Frå:

Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.

Til:

Emnet er ope for alle med studierett ved UiB, men er laga spesielt for studentar som tek spansk språk og latinamerikastudium som fag 2 i lektorutdanninga og går berre dei haustsemestra det finst studentar i denne kategorien.

Diskusjon:

Vedtak:

- Forslagene til endring av emnebeskrivelsen er godkjent.

SPLA117: Sjå vedlegg 3

Diskusjon:

- Det skal kun stå «Bergen» under «Undervisningsstad». Det skal også stå at «... emnet finnes også som nettstudium...»

Vedtak:

- Emnebeskrivelsen godkjennes med foreslåtte endringer/kommentar om undervisningssted.

SPLA637: Sjå vedlegg 4

Diskusjon:

- Det er gjort redaksjonelle endringer i emnebeskrivelsen etter innsending av sakspapirer til møtet og endringene handler stort sett om å få samsvar mellom SPLA117 og SPLA637.

Vedtak:

- Forslagene til endring av emnebeskrivelsen er godkjent.

SPLA118: Ingen endringer?

Diskusjon:

- Ikke kommet inn forslag om endringer.

Vedtak:

- Ingen endringer å vedta.

SPLA638: Heile emneomtalen må leggjast om for å samsvara med SPLA118

Vedtak:

- Emnebeskrivelsen til SPLA638 endres slik at den samsvarer med SPLA118 og godkjennes.

SPLA119: Endring i obligatoriske arbeidskrav og vurderingsform?

Diskusjon:

- Ingen kommentarer og ingen endringer vedtatt.

SPLA639: Heile emneomtalen må leggjast om for å samsvara med SPLA119

Diskusjon:

- Ingen kommentarer.

Vedtak:

- Emnebeskrivelsen til SPLA639 endres slik at den samsvarer med SPLA119 og godkjennes.

DIDASPA1: Endringar i obligatoriske arbeidskrav og vurderingsform

Obligatoriske arbeidskrav:

Frå:

For å kunne gå opp til eksamen må studentane innan fastsette tidsfristar gjennomføre følgjande aktivitetar:

- ha lagt fram undervisningsopplegg på undervisningsverkstad.
- Muntlig eller skriftleg arbeid som drøftar ei spanskidaktisk problemstilling

Undervisninga er obligatorisk (80%) og føreset aktiv deltaking og førebuing.

Nærare informasjon vert gitt ved semesterstart.

Til:

For å kunne gå opp til eksamen i DIDASPA1 må studentane ha gjennomført og fått godkjent tre obligatoriske aktivitetar innan fastsette tidsfristar. Eksempel på aktuelle obligatoriske aktivitetar er intervju med lærar eller elev, presentasjon av forskingsartikkel, munnleg eller skriftleg drøfting av ei fagdidaktisk problemstilling, og presentasjon av eit undervisningsopplegg. Nærare retningslinjer blir gitt ved studiestart.

Undervisninga er obligatorisk (80%) og føreset aktiv deltaking og førebuing.

Vurderingsformer:

Frå:

Eksamensforma er rettleidd mappevurdering.

Vurderingsmappa skal innehalde ein refleksjonstekst med eit omfang på om lag 3000 ord. Refleksjonsteksten skal skrivast på grunnlag av minst tre dokument: rapport til undervisningskontekst, forslag til eit undervisningsopplegg og revidert/endeleg undervisningsopplegg. Desse tre dokumenta skal leggjast ved refleksjonsteksten i vurderingsmappa. Litteraturliste og vedlegg er ikkje medrekna i omfanget på om lag 3000 ord.

Refleksjonsteksten skal skrivast på spansk.

Til:

Eksamensforma er ein munnleg eksamen på om lag 30 minutt. Samtalespråket er spansk.

Utforminga av eksamen byggjer på innhald, øvingar og aktivitetar i undervisning/seminar og i samband med dei obligatoriske aktivitetane. Nærare retningslinjer blir gitt ved studiestart.

Diskusjon:

- Ingen kommentarer.

Vedtak:

- Forslagene til endring av emnebeskrivelsen er godkjent.

SPANSK621: Sjå vedlegg 5

Diskusjon:

- Kommentar om at navnet på emnet på norsk og engelsk ikke samsvarer: språklæring har forsvunnet fra det engelske navnet.
- Innspill om at det er for stort fokus på didaktikk og for lite fokus på spansk språk/spanskfaglige emner.
- De foreslåtte endringene i emnebeskrivelsen har som mål om at emnet skal svare til emnebeskrivelsen til tilsvarende KFK-emner/EVU-emner i fransk og tysk.
- Teksten under «Krav til forkunnskapar» bør flyttes til «Tilrådde forkunnskapar».
- Under «Studiepoengsreduksjon» må det legges til SPLA107, SPLA101 og andre spanskemner som også overlapper med SPANSK621 (SLANXXX osv.).
- Under «Vurderingsformer» må det tydeliggjøres hva som er innholdet i mappevurderingen og at tidligere innleverte oppgaver (som er en del av obligatorisk undervisningsaktivitet) må revideres de leveres inn som en del av mappevurderingen/eksamen i emnet.

Vedtak:

- Det er spørsmål til emnebeskrivelsen som må avklares før emnebeskrivelsen sendes ut og godkjennes per sirkulasjon på et senere tidspunkt.

SPANSK622: Sjå vedlegg 6

Diskusjon:

- Teksten under «Krav til forkunnskapar» må flyttes til «Tilrådde forkunnskapar».
- Under «Studiepoengsreduksjon» må det undersøkes og legges til andre spanskemner som også har overlapp med emnet (SLANXXX osv.).
- Vet ikke hva det nye KFK vil bli og emnebeskrivelsen må endres igjen på et senere tidspunkt.
- Det uttrykkes bekymring for at SPANSK621/622 på sikt vil bli et fellesemne/ha fellesundervisning og miste tilknytning til spanskfaget.

Vedtak:

- Det er spørsmål til emnebeskrivelsen som må avklares før emnebeskrivelsen sendes ut og godkjennes per sirkulasjon på et senere tidspunkt.

Emnene SPANSK621 og SPANSK622 ble vedtatt via sirkulasjonssak sendt den 5. 12 med frist 10.12 uten merknad.

3. Ymse

Ingenting under ymse.